

A photograph of a modern theater interior. The stage is at the bottom, with a desk and microphone. The audience seating consists of rows of red seats. The ceiling is dark with a complex lighting rig of metal trusses and spotlights. The walls are dark with vertical panels. The overall atmosphere is dark and professional.

Rapport d'activités 2020
Fondation Equilibre et Nuithonie

Table des matières

1. 2020 - Année COVID	3
2. Chiffres clés de l'année 2020	7
3. Manifestations de la Saison Equilibre-Nuithonie et manifestations hors saison	8
4. Créations en résidence, tournées et coproductions	14
5. Scolaires et médiation culturelle	16
6. Communication et presse	22
7. Statistiques et billetterie	28
8. Fondation Equilibre et Nuithonie	32
9. Comptes de fonctionnement et bilan	34
10. Conclusions du Président	42

1. 2020 – Année COVID

A. Généralités

Le 16 mars 2020, le Conseil fédéral a décrété l'état de nécessité en Suisse en raison d'une situation pandémique la « Covid-19 ». Invoquant une "situation extraordinaire", l'exécutif a décidé de prendre des mesures valables pour tous les cantons. Parmi ces mesures figuraient notamment la fermeture de tous les lieux de loisirs et de divertissement. D'une durée initiale d'un mois, cette mesure a été prolongée jusqu'à fin mai.

Face à cette situation, la Fondation Equilibre et Nuithonie a dû mettre un terme à ses activités et fermer ses salles. De ce fait, tous les spectacles programmés entre la mi-mars et fin mai ont dû être annulés.

Cette situation, tout à fait extraordinaire, a amené l'ensemble des collaborateurs de la Fondation à réagir rapidement et à s'adapter aux contraintes imposées par la situation. Un très gros travail de communication a été fait ; une gestion rigoureuse mais pragmatique de la billetterie a été mise sur pied ; administrativement, tout a été mis en œuvre pour gérer les aspects humains et financiers touchés par cette décision.

Si tous les spectacles de saison programmés entre la mi-mars et fin mai ont été annulés ou reportés il en a été de même de toutes les locations et manifestations programmées jusqu'en juin. C'est la première fois également depuis plus de 15 ans, que la Fondation renonce à faire une présentation de saison.

Si la crise sanitaire du printemps n'a pas épargné la Fondation, l'automne ne s'est pas avéré plus clément à son égard. Face aux incertitudes qui régnaient, la Fondation a décidé de ne communiquer que sur les spectacles programmés jusqu'à fin décembre. Si, dans un premier temps, ils ont pu se dérouler normalement et ont rencontré un franc succès – le public répondant présent -, les nouvelles mesures prises par les Autorités fédérales et cantonales à fin octobre, ont contraint la Fondation, dès le mois de novembre, à annuler tous les spectacles de saison, tous ceux programmés par les partenaires culturels habituels de la Fondation (Société des concerts, Nouvel Opéra de Fribourg, Theater in Freiburg, Landwehr) et toutes les locations jusqu'à fin décembre.

B. Les spectacles

Le tableau ci-dessous compare la programmation de la saison Equilibre et Nuithonie telle qu'elle aurait dû se dérouler en 2020 et celle qui, finalement, a pu être présentée au public. Il montre les conséquences que la pandémie a eues, non seulement sur les spectacles de la saison Equilibre et Nuithonie, mais aussi sur l'ensemble des spectacles et créations proposés dans le cadre de l'abonnement Equilibre et Nuithonie.

Année 2020

Nombre de spectacles à l'abonnement	Nombre de spectacles		Nombre de représentations		Différence	
	Selon programme	Présentés	Selon programme	Présentées	Spectacles	Représentations
	TOTAL	TOTAL	TOTAL	TOTAL	TOTAL	TOTAL
Saison Equilibre et Nuithonie	67	28	172	72	-39	-100
Saison Equilibre et Nuithonie (mais hors abonnement)	1	1	2	2	0	0
	68	29	174	74	-39	-100
OCF	3	1	3	1	-2	-2
Theater in Freiburg	5	4	5	5	-1	0
Midi Théâtre	6	2	6	2	-4	-4
NOF	2	1	8	6	-1	-2
TOTAL	84	37	196	88	-47	-108

C. La Communication

La pandémie du COVID-19 a eu un grand impact sur la manière de communiquer auprès du public. Lors de la première fermeture des théâtres en mars 2020, la Fondation a dû informer, en quelques heures, les spectatrices et spectateurs sur les spectacles annulés et reportés.

Face à la situation sanitaire la présentation de saison, prévue en juin 2020, a été annulée et la Fondation a renoncé à l'impression de son programme papier. De nouveaux supports et contenus ont été développés pour maintenir le lien avec le public, les artistes et l'équipe du théâtre, les tenant régulièrement informés du travail en coulisses et des actualités liées aux mesures sanitaires... (voir aussi chapitre *Communication et presse*, p. 24)

D. Les Ecoles

La situation pandémique aura aussi eu raison de nombreuses représentations scolaires. La Fondation a cherché, d'entente avec le SEnOF et le Service de la culture de l'Etat de Fribourg, des moyens pour assurer la venue des enfants tout en respectant les règles sanitaires imposées. Malgré des efforts répétés des deux parties, elles n'ont pour la plupart, au final, pas pu avoir lieu.

Le tableau ci-dessous met en parallèle la programmation prévue initialement et ce qui a pu se jouer.

Représentations scolaires

	2019	2020	2020	2020
		Programmation	Présenté	Annulé
Nbre de spect.	15	13	4	9
Nbre de repr.	67	52	17	35
Nbre d'élèves	10'253	8389	1 983	6 406

L'année 2020 devait également être l'année du Festival Culture & École, festival mis sur pied par le Service de la culture de l'Etat de Fribourg en partenariat avec la Banque cantonale. Dans ce cadre, la Fondation devait accueillir à Equilibre le spectacle de Mourad Merzouki « *Pixel* » pour 6 représentations scolaires représentant près de 2500 élèves. A Nuithonie, le spectacle de la compagnie Champs d'action « *Les Deux Frères* », devait être joué 7 fois pour un total de 700 élèves. Ce festival a malheureusement dû être annulé en raison de la pandémie.

E. Médiation

Dès le mois de mars 2020 et ce jusqu'à la fin de l'année, le nombre d'actions culturelles a nettement diminué. Conséquences de la fermeture des théâtres, les actions suivantes ont dû être annulés :

Surtrirage

Dans le cadre de son engagement en faveur du bilinguisme, la Fondation souhaite développer l'accès au théâtre pour le public germanophone au moyen du surtirage de spectacles. En mars 2020, le spectacle *Les Misérables*, sélectionné à la Rencontre du Théâtre Suisse 2018, devait ainsi être présenté avec un surtirage en allemand. Les représentations devaient être en partie surtitrées à l'aide de lunettes connectées qui permettaient de projeter les surtitres individuellement à la vue de chaque spectateur équipé – une première dans une salle de spectacle romande. Après un premier report une nouvelle fois annulé en raison de la Covid-19, le surtirage de ce spectacle pourra avoir lieu à la nouvelle date de report du spectacle, durant la saison 2022/2023

Atelier de danse - Australian Dance Theatre

En avril 2020, une Masterclass destinée aux danseurs professionnels devait avoir lieu dans le cadre du spectacle *Beginning of Nature* du Australian Dance Theatre. Animée par deux danseurs de la compagnie, cette masterclass s'inscrivait dans le cadre de STEPS, le Festival de danse du Pour-cent culturel Migros.

Ateliers de danse – Compagnie Käfig

Un atelier chorégraphique animé par les membres de la prestigieuse Compagnie Käfig devait avoir lieu à Equilibre. Cet atelier a été organisé en collaboration avec une école de danse fribourgeoise dans le but de mettre en lien amateurs et professionnels.

Projection de film – Maguy Marin

La projection du film Maguy Marin « L'Urgence d'Agir » (2019), film réalisé par le fils de la chorégraphe David Mambouch, était prévue dans le cadre de la représentation du spectacle *May B* de la célèbre chorégraphe Maguy Marin.

Bords de scène

Les bords de scène suivants ont été annulés en raison de la Covid-19 :

- *La Petite au chapeau de feutre* (25 avril 2020)
- *Wonderung* (16 mai 2020)
- *Le Traitement* (7 novembre 2020)
- *The Glass Room* (2 décembre 2020)
- *Laterna Magica*, en présence de Thierry Jobin (10 décembre 2020)
- *Inès* (12 décembre 2020)

Les bords de scène des spectacles reportés pourront à nouveau être proposés lors des nouvelles dates de représentation.

Accessibilité aux personnes en situation de handicap sensoriel

Les spectacles de la saison 20/21 en collaboration avec l'Association « Ecoute Voir » ayant tous lieu en 2021, aucun autre spectacle accessible aux personnes en situation de handicap sensoriel n'a dû être annulé en 2020 en raison de la Covid-19.

2. Chiffres clés de l'année 2020

Les chiffres annoncés ci-dessous représentent la réalité statistique à laquelle la Fondation a été confrontée en 2020 en raison des nombreuses annulations, conséquence de la Covid 19.

La situation pandémique a contraint la Fondation à restreindre son offre d'abonnements. En effet, d'une part, elle l'a limitée à la période allant de septembre à décembre – trop d'incertitudes existaient pour annoncer la saison de janvier à juin – et, d'autre part, sur le type d'abonnement. Sous cet angle, elle a renoncé à proposer un Pass'danse, un Abo'Famille, un Pass'OCF et un Pass'Midi théâtre.

Pour des questions compréhensibles, aucune comparaison ne sera faite avec l'année précédente, l'appréciation en parallèle des deux statistiques étant faussée de par la pandémie.

En 2020, la Fondation Equilibre et Nuithonie a proposé:

- 29 spectacles dans le cadre de sa saison (dont 1 hors abonnement)
 - 34 spectacles à l'abonnement
 - 4 TiF pour 2337 spectateurs
 - 1 OCF pour 253 spectateurs
 - 2 Midi théâtre pour 118 spectateurs
 - 1 NOF (*Le Barbier de Séville*) pour 6 représentations et 2359 spectateurs
-
- accueilli 17'319 spectateurs dans le cadre de sa saison avec un taux de fréquentation de 91.22%
 - hébergé 9 créations en résidence à Nuithonie (5 théâtrales et 2 de danse) qui ont pu présenter leur spectacle cette année. Deux autres compagnies (1 de cirque et 1 de musique) sont venues créer et donneront leur spectacle lorsque la situation sanitaire le permettra.
 - pour la saison 2020/2021 (demi-saison), a vendu 594 abonnements de saison.
 - programmé 68% de productions suisses et 21% fribourgeoises (calculé sur la totalité des spectacles à l'abonnement)
 - organisé 17 représentations scolaires, pour 4 spectacles, pour un total de 1'983 élèves des classes enfantines au collège
 - présenté 2 expositions
 - accueilli 21 locations, dont notamment 4 spectacles pour 8 représentations, 7 assemblées/conférences et 2 expositions. Au total 34 spectacles/assemblées étaient fixés en 2020. Seules 21 locations ont pu avoir lieu.
 - bouclé ses comptes avec des produits d'un montant de Fr. 5'069'576.47 et des charges d'un montant de Fr. 5'064'831.17 dégageant, après opération de clôture, un bénéfice d'exploitation de Fr. 4'745.30.

3. Manifestations de la Saison Equilibre et Nuithonie et manifestations hors saison

Agenda 2020

Vingt-neuf spectacles programmés dans le cadre de la saison Equilibre et Nuithonie et 6 spectacles hors saison ont pu être donnés en 2020. A cela s'ajoute deux Midi théâtre et deux expositions.

L'abonnement proposé par la Fondation comprend, non seulement les spectacles qu'elle programme dans sa saison (29), mais aussi les représentations du Theater in Freiburg, de l'OCF et du NOF (6). Les représentations données dans le cadre de Midi théâtre ne sont pas dans l'abonnement.

Dans le cadre de la saison Equilibre et Nuithonie, le théâtre reste prédominant avec 15 pièces données dont 3 « jeune public ». Suivent les spectacles de danse (8) et de musique (6). Au total, 74 représentations publiques ont pu être organisées : 57 à Nuithonie (15 spectacles) et 17 à Equilibre (14 spectacles).

Sur le tableau ci-dessous figurent l'ensemble de toutes les manifestations qui auraient dû se dérouler en 2020. (noir=ont eu lieu / rouge = annulées / vert = reportées)

Dates	Manifestations	Genres	Salles
01 janvier - 08 février	Muriel Zeender	Exposition	PAS PERDUS
03-09 janvier	NOF - Le Barbier de Séville	Opéra	EQUILIBRE G-SCENE
10-19 janvier	Gil	Théâtre, Tout public	MUMMENSCHANZ
15-16 janvier	Nouvelle Pièces Courtes	Danse	EQUILIBRE G-SCENE
18-19 janvier	My Land	Danse, Nouveau cirque	EQUILIBRE G-SCENE
22 janvier	Bénabar	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
23-24 janvier	Concours Européen de la chanson phil.	Musique, Théâtre	MUMMENSCHANZ
24 janvier	TIF-Rotchäppli	Theater	EQUILIBRE G-SCENE
30 janvier	Venir grande	Midi théâtre!	LE SOUFFLEUR
30 janvier	TIF-Die Physiker	Theater	EQUILIBRE G-SCENE
30 janvier	Au plus noir de la nuit	Théâtre	MUMMENSCHANZ
30 janvier - 08 février	Les Dérasons	Théâtre	PETITE SALLE
31 janvier	Société des concerts 4	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
31 janvier	SdC 4 - conférence avant concert	Conférence	POINT DE VUE
31 janvier - 01 février	Et j'ai crié Aline	Musique, Théâtre	MUMMENSCHANZ
01-02 février	Concordia	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
06 février	BCF-Apéritif-Compromis	Apéritif	POINT DE VUE
06 février	Compromis	Théâtre	EQUILIBRE G-SCENE
06-07 février	Small g - une idylle d'été	Théâtre	MUMMENSCHANZ
08 février	Showcase Hip-Hop	Danse	EQUILIBRE G-SCENE
13 février - 17 mai	René Vasquez	Exposition	PAS PERDUS
13-17 février	Les petits cochons 3, le retour	Tout public	PETITE SALLE
15 février	Hommage à Dave Brubeck	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
19 février	TIF-Mutter Courage und ihre Kinder	Theater	EQUILIBRE G-SCENE
20 février	Angels in America	Théâtre	SALLE D'EXPO
20 février	Le Misanthrope	Théâtre	EQUILIBRE G-SCENE
21 février	Anniversaire le Point Commun	Apéritif	EQUILIBRE FOYER
03 mars	Kalakuta Republik	Danse	EQUILIBRE G-SCENE
04-08 mars	Nils, le merveilleux voyage	Tout public	PETITE SALLE
05 mars	Un orage sous le crâne d'un sourd	Midi théâtre!	LE SOUFFLEUR
05-08 mars	déComposition	Danse	MUMMENSCHANZ
06 mars	BCF-Apéritif-Dr Nest	Apéritif	POINT DE VUE
06 mars	Dr Nest	Théâtre	EQUILIBRE G-SCENE

06 mars	Media F-Apéritif-Dr Nest	Apéritif	POINT DE VUE
11 mars	BCF-Apéritif-Zazie	Apéritif	POINT DE VUE
11 mars	Celsius-Apéritif-Zazie	Apéritif	POINT DE VUE
11 mars	Zazie, ESSENCIEL TOUR	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
11-13 mars	Le sexe c'est dégoûtant	Théâtre	PETITE SALLE
12-13 mars	Yann Lambiel - Multiple	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
12 mars	BCF-Apéritif-Yann Lambiel	Apéritif	POINT DE VUE
12 mars	Celsius-Apéritif-Yann Lambiel	Apéritif	POINT DE VUE
12-13 mars	La princesse eSt le chevalier	Théâtre, Tout public	MUMMENSCHANZ
14-16 mars	La princesse eSt le chevalier	Théâtre, Tout public	MUMMENSCHANZ
14 mars	Le sexe c'est dégoûtant	Théâtre	PETITE SALLE
14 mars	Conférence société des étudiants suisses	Conférence	EQUILIBRE CONF
14 mars	Conférence société des étudiants suisses	Conférence	EQUILIBRE STUDIO
16 mars	Fusion du Grand Fribourg	Séance	MUMMENSCHANZ
17 mars	La Dame de chez Maxim	Théâtre	EQUILIBRE G-SCENE
17 mars	Rencontre du Théâtre Suisse	Séance	EQUILIBRE CONF
18 mars	Groupe Mutuel	Conférence	PETITE SALLE
18 mars	SdC 5 - conférence avant concert	Conférence	POINT DE VUE
18 mars	Société des concerts 5	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
19 mars	Le Maître et Marguerite	Théâtre	MUMMENSCHANZ
20 mars	L'ordre des avocats fribourgeois	Séance	EQUILIBRE CONF
20 mars	L'ordre des avocats fribourgeois	Séance	EQUILIBRE STUDIO
20 mars	L'ordre des avocats fribourgeois	Apéritif	EQUILIBRE FOYER
20 mars	L'ordre des avocats fribourgeois	Apéritif	POINT DE VUE
21 mars	Maria de la Paz - LA RUTA VIVA	Musique	MUMMENSCHANZ
23-25 mars	TPF – Urbaplan	Conférence	EQUILIBRE STUDIO
24 mars	SdC - hors saison abonnement	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
24 mars	SUVA	Séance	EQUILIBRE CONF
24 mars	SUVA	Visite	EQUILIBRE
26 mars	Une demande en mariage	Midi théâtre!	LE SOUFFLEUR
26-27 mars	Histoire d'ILS	Musique, Théâtre	PETITE SALLE
26-30 mars	Les Misérables	Théâtre	MUMMENSCHANZ
27 mars	TIF-Romeo und Julia	Theater	EQUILIBRE G-SCENE
28 mars	Le Murmure des Vents	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
30 mars	SRT Fribourg - AG	Séance	EQUILIBRE STUDIO
02 avril	Vertikal	Danse	EQUILIBRE G-SCENE
04 avril	Orchestre de chambre fribourgeois 4	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
21 avril - 03 mai	La Petite au chapeau de feutre	Théâtre	SALLE D'EXPO
22 avril	Stephan Eicher Homeless Songs	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
22-25 avril	Inès	Musique	MUMMENSCHANZ
25 avril	AG Société histoire de l'art suisse	Conférence	EQUILIBRE G-SCENE
25 avril	AG Société histoire de l'art suisse	Conférence	EQUILIBRE CONF
29 avril	Australian Dance Theatre	Danse	EQUILIBRE G-SCENE
30 avril	Conférence swisslife	Conférence	EQUILIBRE STUDIO
30 avril - 03 mai	Théâtre sans animaux	Théâtre	PETITE SALLE
01 mai	La Vie est un songe	Théâtre	EQUILIBRE G-SCENE
06-10 mai	La Locandiera, quasi comme	Théâtre	PETITE SALLE
07 mai	BCF-Apéritif-La Locandiera	Apéritif	SALLE D'EXPO
08 mai	André Koch SA	Conférence	SALLE D'EXPO
08 mai	Sdc 6 - conférence avant concert	Conférence	POINT DE VUE
08 mai	Société des concerts 6	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
12-15 mai	May B	Danse	EQUILIBRE G-SCENE
14-17 mai	Wonderung	Danse	MUMMENSCHANZ
14 mai	Une simple bande sèche étirée dans le bleu	Midi théâtre!	LE SOUFFLEUR
16-17 mai	Alfredo Zinola - Party	Théâtre	PETITE SALLE
22 mai - 02 mars	Panopticum Curiosum	Nouveau cirque	CHAPITEAU
27-28 mai	NOF - Melisande et Pelleas	Opéra	MUMMENSCHANZ
31 mai	AJM - 10ème Concours de Piano	Musique	EQUILIBRE G-SCENE

03-06 juin	Le Petit Prince	Exposition	PAS PERDUS
04-07 juin	Le Petit Prince	Théâtre	PETITE SALLE
03-06 juin	Yann Marguet	Humour	MUMMENSCHANZ
04 juin	Suisse Energie Workshop	Conférence	EQUILIBRE STUDIO
06 juin	Acro'dance - Love	Danse	EQUILIBRE G-SCENE
17 juin	Assemblée générale d'AGIR	Conférence	EQUILIBRE G-SCENE
17 juin	Les Teintureries / Promotion 2020	Danse	MUMMENSCHANZ
18 juin	Nestlé-séance	Théâtre	EQUILIBRE CONF
19-21 juin	Championnat Suisse de modern Jazz	Danse	MUMMENSCHANZ
20-21 juin	Conservatoire de Fribourg	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
25 juin	Présentation de Saison	Conférence	EQUILIBRE G-SCENE
26 juin	Lycée Gambach 2020	Conférence	EQUILIBRE G-SCENE
27-28 juin	Mastazz Dance & Co	Danse	MUMMENSCHANZ
02 juillet	Assemblée générale OCF	Séance	EQUILIBRE STUDIO
04 juillet	Le Duplex - Gala	Danse	EQUILIBRE G-SCENE
09 juillet	Leiter assurance - Workshop	Conférence	EQUILIBRE CONF
03 septembre	10 ans soins palliatifs	Apéritif	POINT DE VUE
10 septembre	AG Juges administratifs	Conférence	EQUILIBRE STUDIO
28 septembre	WINTERREISE	Danse	EQUILIBRE G-SCENE
30 septembre	André Koch SA	Conférence	SALLE D'EXPO
29 sept. - 04 oct.	Codanse FRI-20	Danse	MUMMENSCHANZ
02-03 octobre	Stephan Eicher Homeless Songs	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
06 octobre	Orchestre de chambre fribourgeois 1	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
07-18 octobre	La poésie de l'échec	Théâtre	PETITE SALLE
08-09 octobre	LUMEN	Danse	MUMMENSCHANZ
08 octobre	TIF - Die Panne	Theater	EQUILIBRE G-SCENE
14-15 octobre	Ma cuisine intérieure	Humour	EQUILIBRE G-SCENE
15 octobre	Lion's Club	Apéritif	LE SOUFFLEUR
16 octobre	SdC 1 - conférence avant concert	Conférence	BAR POINT DE VUE
16 octobre	SdC 1 - Luzerner Sinfonieorchester	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
28 octobre	Edouard Baer	Humour	EQUILIBRE G-SCENE
02-03 novembre	Vertikal	Danse	EQUILIBRE G-SCENE
03 novembre	Remise du prix culturel	Conférence	PETITE SALLE
04-22 novembre	Le Traitement	Théâtre	MUMMENSCHANZ
05 novembre	Romantique Marie-Claude Chappuis	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
05 novembre	Shooting Jacqueline Corpataux	Location divers	SALLE D'EXPO
10-15 novembre	Les Deux Frères	Tout public	PETITE SALLE
10-13 novembre	Mourad Merzouki-Pixel	Danse	EQUILIBRE G-SCENE
18 novembre	Cie Alias - in C	Danse	EQUILIBRE G-SCENE
19 novembre	La Mélancolie des oiseaux	Midi théâtre!	LE SOUFFLEUR
20 novembre	Faraj Suleiman	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
20 novembre	Caravane en Chœur	Musique, Théâtre	MUMMENSCHANZ
21 novembre	SdC 2 - conférence avant concert	Conférence	POINT DE VUE
21 novembre	SdC 2 - Orchestre National Pays de la Loire	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
26-27 novembre	Christine, la reine-garçon	Théâtre	MUMMENSCHANZ
26-29 novembre	£¥€\$ - Lies	Théâtre	EQUILIBRE G-SCENE
28 novembre	María de la Paz LA RUTA VIVA	Musique	MUMMENSCHANZ
01 décembre	La Grande Sophie	Musique	EQUILIBRE G-SCENE
02 décembre	The Glass Room	Théâtre	MUMMENSCHANZ
06 décembre	L'Heureux stratagème	Théâtre	EQUILIBRE G-SCENE
09-12 décembre	Inès	Musique	PETITE SALLE
09 décembre	TIF-Der Trip Rousseau	Theater	EQUILIBRE G-SCENE
15 décembre	La Pastorale	Danse	EQUILIBRE G-SCENE

PETITE SALLE : Nuithonie Petite Salle, MUMMENSCHANZ : Nuithonie salle Mummenschanz, FOYER MUMMEN. : Nuithonie Foyer Mummenschanz, SALLE D'EXPO : Nuithonie salle d'exposition, PAS PERDUS : Nuithonie halle du théâtre, LE SOUFFLEUR : Restaurant le Souffleur à Nuithonie, EQUILIBRE G-SCENE : Equilibre grande scène, EQUILIBRE STUDIO : Equilibre studio au 7^{ème}, EQUILIBRE CONF. : Equilibre salle de conférence, POINT DE VUE : Equilibre bar du 3^{ème}, EQUILIBRE FOYER : Equilibre halle du théâtre

« Midi théâtre »

La Fondation poursuit sa collaboration avec l'association Midi théâtre en proposant au public des spectacles se déroulant durant la pause de midi au restaurant Le Souffleur à Nuithonie. Ce rendez-vous mensuel permet de découvrir les propositions artistiques de compagnies romandes qui tournent dans les sept théâtres partenaires de l'Association. Il s'agit de : Le Reflet (Vevey), Théâtre Benno Besson (Yverdon-les-Bains), Théâtre de Valère (Sion), Théâtre du Crochetan (Monthey), Nebia (Bienne), Centre culturel régional de Delémont, Centre culturel du District de Porrentruy, et d'Equilibre-Nuithonie.

Pour la saison 2019-2020, la Fondation s'est associée à la compagnie « Les Héritiers » du comédien et metteur en scène Julien Pochon pour présenter *Les Chaussettes*, une plaisanterie philosophico-vestimentaire de Pierre Yves Millot, les 12 et 14 novembre 2019. Durant l'année 2020, à cause de la fermeture du restaurant due à la pandémie de Covid-19, seuls deux spectacles de Midi théâtre ont pu être accueillis au Souffleur. Ces 2 représentations (8 spectacles et 11 représentations en 2019) ont attiré 118 spectateurs (831 en 2019). Le taux de fréquentation s'élève à 90.8% (100% en 2019).

Durant la saison 2020-2021, la Fondation est partenaire de la 8^e saison de Midi théâtre.



Venir Grande ©Sebastian Geret

Nouvel Opéra Fribourg

En 2018, la Fondation Equilibre et Nuithonie avait accueilli pour la première fois le NOF-Nouvel Opéra de Fribourg-Neue Oper Freiburg. Cet organisme culturel, né de la fusion entre l'Opéra de Fribourg et l'Opéra Louise a pour but de proposer des créations d'opéra et de théâtre lyrique. La collaboration entre la Fondation Equilibre et Nuithonie et le NOF s'est prolongée en 2020.

En 2020, le NOF aurait dû présenter 3 spectacles :

- En avril, 2 représentations de l'opéra de Maurice Maeterlinck « *Pelléas et Mélisande* ».
- En septembre, 2 représentations de l'opéra de Thomas Adès « *Powder Her Face* »
- En fin d'année, 6 représentations des opéras de F. Poulenc « *La Voix Humaine* » et de M. Ravel « *L'Heure espagnole* ».

En raison de la pandémie liée au Covid-19, ces 3 spectacles ont été annulés.

Le NOF a tout de même pu répéter à Equilibre, durant plusieurs semaines durant l'année 2020, pour les spectacles « *Pelléas et Mélisande* » et « *Powder Her Face* ». Ces répétitions devraient permettre au NOF de présenter ces spectacles durant l'année 2021.

Les Locations

En 2020, la plupart des locations ont été annulées en raison de la pandémie. Ça a été le cas notamment pour 3 concerts de la SdC, du spectacle annuel de l'école de danse Acro'Danse et de Mastazz Dance & Co, du concert annuel de la Landwehr, du spectacle de fin d'année de la classe de danse du conservatoire de Fribourg, du spectacle de fin d'année des Teintureries - Ecole supérieure de théâtre à Lausanne et les représentations de fin d'année du NOF. Plusieurs conférences et assemblées ont également été annulées. Parmi les plus importantes, il faut noter l'assemblée générale de la Société histoire de l'art en Suisse ou encore la 29^{ème} journée pour la médecine d'urgence organisée par le HFR.

La Fondation a constaté également l'annulation de nombreuses pré-réservations, les locataires potentiels préférant ne pas confirmer leur demande compte tenu des incertitudes sanitaires.

Expositions



Pariétal – Muriel Zender

2 décembre 2019 – 8 février 2020

Nuithonie a accueilli la nouvelle exposition de Muriel Zender : *Pariétal* de décembre 2019 à février 2020.

Portée par la question de la fragilité humaine, l'artiste propose dans ses œuvres une exploration de paysages intérieurs et organiques. Traquant la question du souffle, elle investit le champ d'une intimité physique ou mentale. L'hésitation entre le végétal et l'humain questionne la porosité de l'homme et a embrassé, à cette occasion, la question du théâtre : qu'est-ce qu'on montre, qu'est-ce qu'on cache ? Ce qui est vulnérable, intime ou protégé sous la peau s'affiche sur les murs. A l'immensité du monde qui se reflète dans un corps, répond l'infiniment petit qui prend sur le béton une place immense.

Pariétal – Muriel Zender ©Equilibre-Nuithonie

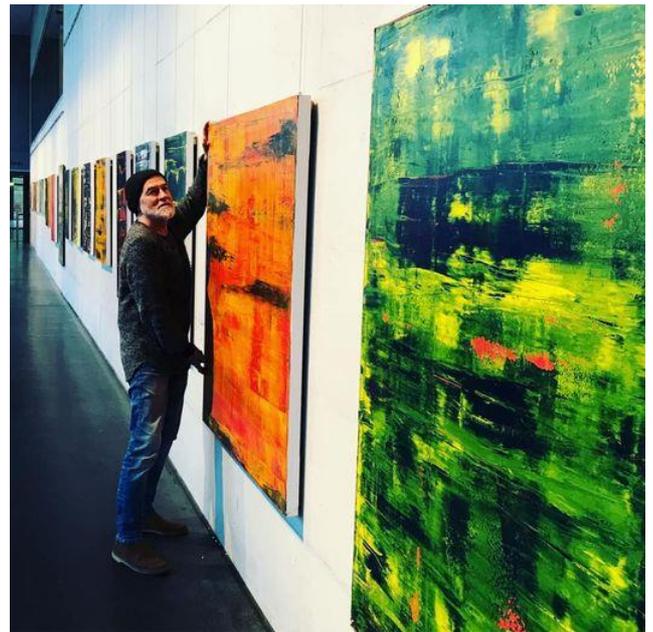
Les variations de Goldberg ©Equilibre-Nuithonie

Les variations de Goldberg René Vasquez et Jean-Claude Dénéraud

Concert et vernissage le 13 février 2020

Maintes fois adaptées et interprétées sous de nombreuses formes musicales, les trente variations Goldberg de Jean-Sébastien Bach ont marqué l'histoire de la musique en devenant une parfaite illustration du caractère vivant et évolutif de la musique classique. C'est cette œuvre qui a inspiré le peintre suisse d'origine chilienne René Vasquez pour son exposition à Nuithonie. L'artiste s'est associé au pianiste fribourgeois Jean-Claude Dénéraud pour une soirée événement, dans la salle Mummenschanz, où musique et peinture ont fusionné afin de rendre hommage à une partition exceptionnelle.

Prévue initialement jusqu'au 17 mai 2020, l'exposition a été fermée au public du 14 mars au 11 mai (réouverture du restaurant Le Souffleur) en raison des mesures sanitaires liées au Covid-19. L'exposition a ainsi été prolongée jusqu'à fin mai.



4. Créations en résidence, tournées et coproductions

Durant l'année 2020, la Fondation Equilibre et Nuithonie avait prévu d'accueillir 10 créations en résidence ainsi que 4 coproductions. Bien que toutes les résidences pour les 10 créations prévues aient pu avoir lieu, les représentations de 5 créations et 1 coproduction ont dû être au final annulées en raison de la Covid-19. Toutes les représentations concernées ont cependant pu être reportées dans les saisons à venir.

Le tableau ci-dessous présente le nombre de jours de résidence des compagnies en création ainsi que les dates de tournée entreprises ou prévues en 2020.

Au total, 155 représentations devaient avoir lieu. Finalement, 107 représentations ont eu lieu, dont 40 à Nuithonie et 67 en tournée. 48 représentations ont dû être annulées, dont 34 à Nuithonie et 14 en tournée.

Créations 2020	Tournée	Dates de résidence	Nbre. de jours de résidence	Représentations	Nbre de repr.
<i>Gil</i> Cie Théâtre Boréale <i>Coproduction:</i> Cie Théâtre Boréale Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	18 nov 19 - 19 jan 20	63	9 jan - 19 jan 20	8
				TOTAL	8
<i>Les Déraisons</i> Théâtre de l'Ecrou <i>Coproduction:</i> Théâtre de l'Ecrou Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	25 nov 19 - 8 fév 20	76	29 jan - 8 fév 20	8
				TOTAL	8
<i>déComposition</i> DA MOTUS! / Mondrian Ensemble <i>Coproduction:</i> DA MOTUS! / Mondrian Ensemble Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	6 jan - 8 mars 20	69	5 ma - 8 ma 20	4
				TOTAL	4
<i>La petite au chapeau de feutre</i> Cie AGP <i>Coproduction:</i> Cie AGP Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	16 mars - 3 mai 20	49	21 avr - 3 mai 20	11*
				TOTAL	0
<i>Inès</i> Steve Octane Trio <i>Coproduction:</i> Steve Octane Trio Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	23 mars - 25 avril 20	34	22 avr - 25 avr 20	4*
				TOTAL	0

Wanderung Antipode Danse Tanz Coproduction: Antipode Danse Tanz Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	6 avril - 17 mai 20	42	14 mai - 17 mai	4*
				TOTAL	0
Panopticum Curiosum Kunos Circus Theater / Variété Pavé Coproduction: Kunos Circus Theater / Variété Pavé Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	1 mars - 31 mai 20	92	22 mai - 31 mai 20	7*
				TOTAL	0
Codanse FRI-20 DA MOTUS! Coproduction: DA MOTUS! Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne	14 sept - 4 oct 20	21	29 sept - 4 oct 20	6
				TOTAL	6
La poésie de l'échec Cie Marjolaine Minot Coproduction: Cie Marjolaine Minot Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne Théâtre de Colombier, Neuchâtel Théâtre Casino, Orbe Théâtre Alchimic, Carouge	27 août - 18 oct 20	53	6 oct - 18 oct 20 24 oct 20 31 oct 20 3 - 15 nov 20	7 1* 1 12
				*annulé	
				TOTAL	20
Le Traitement Cie Le Magnifique Théâtre Coproduction: Cie Le Magnifique Théâtre Equilibre-Nuithonie, Fribourg	Nuithonie, Villars-sur-Glâne Théâtre Benno Besson, Yverdon-les-Bains	19 sept - 24 sept 20 / 3 oct - 4 nov 20	41	4 nov - 14 nov 15 - 16 déc 20	9* 2*
				*sur 9 représentations prévues, seule la Première a eu lieu	
				TOTAL	1
Coproduction 2020	Tournée	Dates de résidence	Nbre. de jours de résidence	Représentations	Nbre de repr.
Concours européen de la chanson philosophique Numéro23Prod. - Théâtre Vidy-Lausanne Coproduction: Equilibre-Nuithonie, Fribourg MC93 - Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis - Bobigny Emilia Romagna Teatro Fondazione - Modène Festival de Otoño a Primavera - Madrid NTGent - Gand Théâtre national d'art dramatique de Lituanie - Vilnius Théâtre Avant Garden - Trondheim Théâtre de Liège Théâtre Mladinsko - Ljubljana Comédie de Genève Les 2 Scènes - Scène nationale de Besançon Teatro Nacional D. Maria II - Lisbonne Teatro Municipal do Porto Theater der Welt 2020 - Düsseldorf	(FR) La Comédie de Genève Festival de Otoño, Madrid Nuithonie, Villars-sur-Glâne Les 2 Scènes, Scènes nationale de Besançon Teatre Lliure, Barcelone NT Gent, Gand Emilie Romagna Teatro a Casena, Casena MC93 - Maison de la culture de la Seins-Saint-Denis, Bobigny TLH-Sierre Scène Nationale de Bayonne et du Sud-Aquitain, Bayonne Teatro Nacional D. Mara II, Lisbonne Teatro Municipal do Porto, Porto Rosendal Teater, Trondheim Theater der Welt, Düsseldorf			8 - 10 oct 19 24 - 28 sept 19 23 - 24 nov 19 23 - 24 jan 20 28 - 31 jan 20 6 - 7 fév 20 13 - 14 fév 20 22 - 23 fév 20 27 - 29 fév 20 6 - 7 mars 20 19 - 20 mars 20 25 - 29 sept 20 2 - 3 oct 20 1 mai 21 1 juin 21	3 4 2 2 3 2 2 2 3 2 2* 5 2 1 1
				*annulé	
				TOTAL	34
Et j'ai crié Aline Salut la Compagnie Coproduction: Salut la Compagnie Equilibre-Nuithonie, Fribourg TKM - Théâtre Kleber-Méleau, Renens	TKM - Théâtre Kleber-Méleau, Renens Nuithonie, Villars-sur-Glâne Théâtre Nebia, Bienne Théâtre Forum Meyrin, Genève	19 août - 23 août 19	5	14 - 26 jan 20 31 jan - 1er fév 20 4 fév 20 6 fév 20	11 2 1 1
				TOTAL	15
LUMEN Cie Jasmine Morand Coproduction: Cie Jasmine Morand Equilibre-Nuithonie, Fribourg Festival La Bâtie, Genève L'Esplanade du Lac, Divonne-les-Bains Le Reflet - Théâtre de Vevey Théâtre Benno Besson, Yverdon-les-Bains Manège - Scène nationale, Reims	La Bâtie, Festival de Genève Le Reflet - Théâtre de Vevey Théâtre Benno Besson, Yverdon-les-Bains Nuithonie, Villars-sur-Glâne Théâtre du Passage, Neuchâtel Manège - Scène nationale de Reims (FR) Théâtre de Châtillon, Châtillon (FR) Théâtre Jean-Vilar, Vitry-sur-Seine (FR)			10 - 11 sept 20 24 - 25 sept 20 1 - 2 oct 20 8 - 9 oct 20 22 oct 20 5 nov 20 5 fév 21 12 fév 21	2 2 2 2 1 1* 1 1
				*annulé	
				TOTAL	11
The Glass Room Cie Kaleidos Coproduction: Cie Kaleidos Equilibre-Nuithonie, Fribourg Théâtre Benno Besson, Yverdon-les-Bains Théâtre du Loup - Genève	Théâtre Benno Besson, Yverdon-les-Bains Théâtre du Loup, Genève Nuithonie, Villars-sur-Glâne			20 - 21 nov 20 24 - 29 nov 20 2 déc 20	1* 6* 1*
				*annulé	
				TOTAL	0

5. Scolaires et médiation culturelle

Représentations scolaires

En 2020, 52 représentations scolaires ont été proposées dans le cadre de la Saison des écoles (67 représentations en 2019). Malheureusement, 35 ont été annulées suite aux mesures de protection contre la Covid-19. Sans tenir compte de ces annulations, le nombre d'élèves et d'étudiants qui auraient assisté à une représentation s'élève en 8'389 en 2020.

	2013	2014	2015	2016	2017	2018*	2019	2020	
Nbre de spect.	10	15	10	12	11	5	15	4	**9
Nbre de repr.	45	55	49	43	57	23	67	17	**35
Nbre d'élèves	6 846	9'507	6 146	6 793	7 415	2'813	10'253	1 983	**6406

*fermeture de la salle Mummenschanz

** nombre de représentations annulé en raison du covid-19

Représentations publiques à prix préférentiel pour les groupes d'élèves

En 2020, 141 étudiants et leurs professeurs ont bénéficié d'un tarif préférentiel pour assister à des représentations publiques (449 en 2019). A cela s'ajoute 34 étudiants et professeurs qui auraient bénéficié d'un tarif préférentiel lors de la représentation annulée de « *Vertikal* ».

Spectacle	Dates	Nombre repr.	Nombre repr.	Salle	Total spect.	Nbre spect. repr. annulées	Provenance
<i>Nouvelles pièces courtes</i>	mercredi, 15 janvier 2020	1		Equilibre	23		Collège Ste-Croix, Foyer Time Out
<i>Concours européen de la chanson philosophique</i>	jeudi, 23 janvier 2020	1		Salle Mummenschanz	16		Collège Ste-Croix
<i>Les Dérasons</i>	30 janvier et 6 février 2020	2		Petite salle	40		Collège de Gambach
<i>Angels in America</i>	jeudi, 20 février 2020	1		Salle Mummenschanz	23		Collège de Gambach
<i>DéComposition</i>	samedi, 7 mars 2020	1		Salle Mummenschanz	29		Collège Ste-Croix
<i>La Poésie de l'échec</i>	dimanche, 8 novembre 2020	1		Salle Mummenschanz	10		Collège Ste-Croix
<i>Vertikal</i>	mardi, 3 novembre 2020		1	Equilibre		34	Collège Ste-Croix
Totaux		7	1	Totaux	141	34	
		8		175			

Les élèves du Conservatoire de Fribourg, de l'Institut de Musicologie de l'Université et de la HEMU bénéficient d'un tarif préférentiel à Fr. 10.- pour tous les concerts de l'OCF. Par ailleurs, les étudiant-e-s des classes préprofessionnelles d'art dramatique et de danse du Conservatoire de Fribourg sont régulièrement invité-e-s aux représentations de la saison.

Actions culturelles autour des spectacles

La médiation culturelle revêt essentiellement un rôle de passeur entre la culture, les individus et la société. Elle vise à mettre en relation les productions ou les pratiques culturelles et les citoyens, moins comme une transmission de savoir que comme un échange entre les œuvres, les artistes, les institutions et le public en incitant ce dernier à une réflexion autonome et individuelle sur les arts scéniques.

En 2020, la Fondation a mis sur pieds les actions suivantes :

Bords de scène

Les spectateurs ont eu l'opportunité de prolonger quelques représentations par une rencontre en bord de scène avec la compagnie ; une occasion unique de dialoguer avec les artistes, de partager son ressenti et de poser des questions sur les thèmes abordés dans le spectacle. Certaines de ces rencontres ont été proposées en collaboration avec les élèves de la classe préprofessionnelle d'art dramatique du Conservatoire de Fribourg :

- *Au plus noir de la nuit* (30 janvier 2020)
- *Les Dérasons* (1^{er} février 2020)
- *déComposition* (7 mars 2020)
- *Lumen* (8 et 9 octobre 2020)
- *La poésie de l'échec* (9 octobre 2020)

Partenariats avec la Bibliothèque cantonale et universitaire et la librairie Payot

En 2020, la Bibliothèque cantonale et universitaire a mis en place des stands thématiques (livres, CD et DVD) dans le hall d'accueil de la BCU autour des spectacles suivants :

- *Concours européen de la chanson philosophique* : janvier 2020
- *Small G* : février 2020
- *Angels in America* : février 2020
- *Le sexe c'est dégoûtant* : mars 2020
- *Australian dance theatre* : le stand prévu en avril a été annulé

Le partenariat avec la librairie Payot Fribourg se traduit depuis plusieurs années par la vente de livres à l'issue de certaines représentations. Depuis septembre 2019, la collaboration a été renforcée par l'accueil dans la librairie d'interventions d'artistes fribourgeois pour la promotion de leur création à Nuithonie :

- *Angels in America* : 20 février 2020 (vente de livres)
- *Gil* : 10 janvier 2020 (vente de livres), 18 janvier (lecture par Michel Lavoie dans la librairie)

Les autres interventions, prévues autour des créations ayant lieu de mars à mai, ont été annulées.

Accessibilité aux personnes en situation de handicap sensoriel

Dans le cadre de son engagement pour une culture inclusive, la Fondation Equilibre et Nuithonie a présenté plusieurs spectacles accompagnés de mesures d'accessibilité en collaboration avec l'Association «Ecoute Voir».

Spectacles interprétés en Langue des signes française (LSF) :

- *Les petits cochons 3, le retour* (représentation scolaire, 13 février 2020)
- *Nils, le merveilleux voyage* (représentation publique, 7 mars 2020)

Spectacle proposé en audiodescription et accompagné d'une visite tactile du décor :

- *Nils, le merveilleux voyage* (représentation publique, 8 mars 2020)



Nils, le merveilleux voyage ©Equilibre-Nuithonie

Table ronde

En marge du spectacle « *Angels in America* » de Tony Kushner, une table ronde a été organisée en collaboration avec le Centre Empreinte, une association active dans le domaine de la prévention du VIH, ainsi qu'avec l'Association Aide Suisse contre le SIDA. Un stand d'information et de sensibilisation au VIH a également été proposé avant et après le spectacle.



Table ronde ©Equilibre-Nuithonie



Stand Centre Empreinte ©Equilibre-Nuithonie

Ateliers participatifs

En raison des restrictions sanitaires, peu d'ateliers ou visites ont pu être organisés. Durant les premiers mois de l'année 2020, les ateliers suivants ont été réalisés :

Journée thématique avec le Collège de Gambach

18 élèves du Collège de Gambach ont pu découvrir les coulisses du Théâtre Nuithonie dans le cadre d'une journée thématique. Les élèves ont acquis des connaissances sur les différents métiers du spectacle vivant ainsi que sur la création théâtrale. Ils ont également pu rencontrer une comédienne ainsi que le metteur en scène de la création fribourgeoise « *Les Déraisons* » puis ont assisté à la représentation du même spectacle à Nuithonie.



Journée thématique avec le Collège de Gambach ©Equilibre-Nuithonie

Atelier « Passeurs culturels » avec la Haute école pédagogique de Fribourg (HEP)

Dans le cadre d'une semaine interdisciplinaire autour des enseignants comme « passeurs culturels », une classe de futurs enseignants pour le degré primaire a assisté à un atelier sur les représentations scolaires à Equilibre-Nuithonie. Après une visite de Nuithonie, les enseignants ont acquis des connaissances sur la Saison des écoles, Culture & École ainsi que les dossiers pédagogiques en vue de les préparer à la venue au théâtre avec leurs futurs élèves. Un atelier pratique de théâtre avec le comédien et médiateur fribourgeois Michel Lavoie a complété cette formation. L'atelier ayant rencontré un vif succès, il est prévu de le proposer désormais chaque année à une nouvelle volée de la HEP afin de renforcer la collaboration entre le théâtre et les écoles.



Atelier « Passeurs culturels » ©Equilibre-Nuithonie

Formation

Sensible à l'accès à la culture et à la formation pour les jeunes, la Fondation a collaboré avec le pôle Mini-Jobs de REPER, une association fribourgeoise active dans la promotion de la santé et de la prévention. Le pôle Mini-Job soutient les adolescents et jeunes adultes du Canton de Fribourg dans leur intégration sociale et professionnelle en leur donnant accès à des missions dans différentes entreprises ou collectivités publiques de la région. Ainsi, la Fondation a accueilli, à plusieurs reprises, 4 jeunes adultes pour des missions techniques à Equilibre en les accompagnant et valorisant pour les tâches accomplies. La Fondation souhaite maintenir cet engagement une fois que la situation sanitaire le permettra.

La Fondation a également accueilli un jeune stagiaire pour un stage technique de 2 jours afin de lui permettre la découverte du théâtre et de ses métiers techniques.

6. Communication et presse

Stratégie

En 2020, la stratégie de communication s'est inscrite dans la continuité de celle des deux années précédentes visant à rechercher et développer l'adhésion de nouveaux publics, ainsi qu'à sensibiliser et fidéliser les abonnés et les spectateurs fidèles. La promotion de la saison ainsi que la communication institutionnelle s'appuient sur trois axes : l'optimisation des outils de communication, les opérations ciblées selon le taux de fréquentation et les partenariats. Poursuivant le renforcement des collaborations avec les milieux associatifs, institutionnels et culturels locaux, différentes actions ont été menées pour toucher de nouveaux publics, permettre des échanges de visibilité et inviter des prescripteurs à promouvoir les spectacles. Ces orientations ont dû être adaptées pour faire face à la pandémie qui a bouleversé pratiquement du jour au lendemain le fonctionnement d'Equilibre et Nuithonie.

Communication et presse en temps de Covid

La pandémie du COVID-19 a eu un grand impact sur la manière de communiquer auprès du public. Lors de la première fermeture des théâtres en mars 2020, la Fondation a dû informer, en quelques heures, les spectatrices et spectateurs sur les spectacles annulés et reportés. Les communiqués de presse et la communication digitale (newsletter, réseaux sociaux, site web) ont été privilégiés mais de nombreux contacts téléphoniques ont également été pris.

Pendant le confinement de mars à mai 2020, la Fondation a maintenu le lien avec son public en le tenant informé du travail en coulisses. Mais face à la situation sanitaire, la présentation de saison prévue en juin 2020 à Equilibre, a été annulée et reportée au 25 août (en coordination avec CO2 et Bicubic qui ont également dévoilé leur saison à la rentrée). Le dévoilement du programme n'a finalement pas pu se faire en présence du public, les spectacles ont été présentés sur le site web et sur un fichier pdf disponible en ligne et dans nos théâtres grâce à un QR code. En effet, face à l'incertitude d'une refermeture, la Fondation a renoncé à l'impression de son programme papier et a communiqué sur une première partie de saison de septembre à décembre.

Dès la réouverture des salles en septembre, la priorité a été d'informer et de rassurer le public en communiquant sur les mesures sanitaires très strictes mises en place pour que les spectacles puissent avoir lieu. Chaque détentrice et détenteur de billet a reçu par mail les informations concernant les mesures sanitaires à respecter ainsi qu'une feuille de salle numérique. En effet, les supports imprimés n'ont plus été distribués. Un effort de communication a été réalisé afin de transmettre au mieux le plan sanitaire tout en préservant le caractère ludique du théâtre : informations et vidéos en ligne, mise en place d'une signalétique spécifique (flèches au sol, affiches et panneaux), accueil du public, présentation des consignes avant chaque représentation. La pandémie a été un bouleversement mais a également permis de développer des outils notamment digitaux pour aller à la rencontre du public. Les retours positifs à ces mesures exceptionnelles et les témoignages de soutien ont montré un attachement à l'institution et son équipe.

Les médias ont régulièrement repris les communiqués diffusés et ont également relayé les préoccupations des institutions et acteurs culturels lors de cette crise (voir la revue de presse).

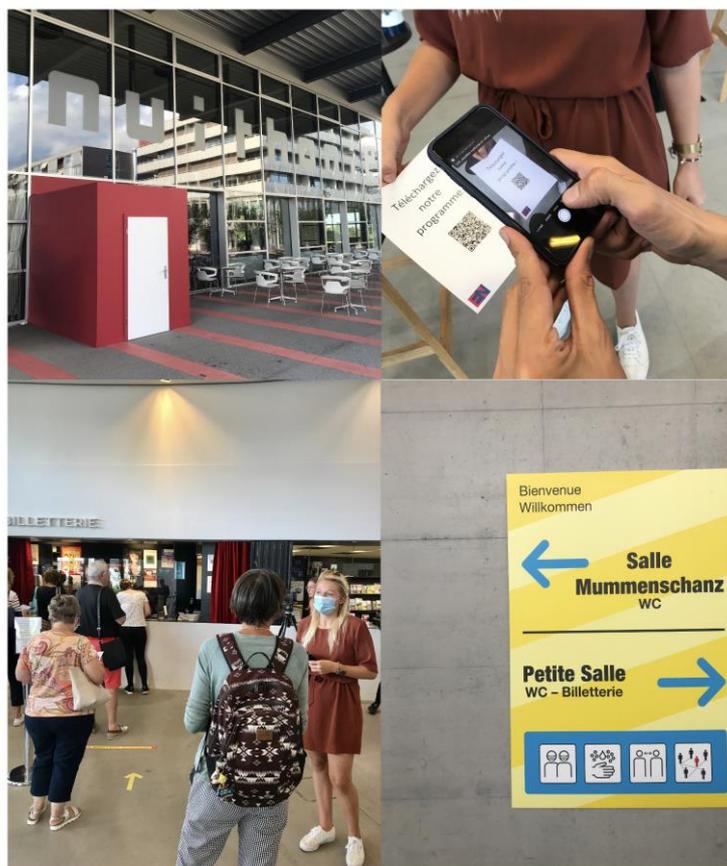
Nouveau site web



En 2019 une collaboration avec des étudiants de l'Eikon (le LAB) avait servi à rédiger un appel d'offres incluant la demande d'un nouveau gestionnaire de contenu (CMS), l'intégration du système de billetterie (Rodrigue Solutions) et la migration d'une partie du contenu existant et des archives depuis le site actuel. Une mise au concours a conduit au choix de l'agence fribourgeoise BlueSystem en janvier 2020. Dès lors, une collaboration étroite avec l'agence a permis de réaliser un nouveau site remplissant les attentes tant du public que de l'équipe de la Fondation : la mise en valeur

des visuels, la navigation facilitée sur tous les supports (responsive design), l'ergonomie sémantique améliorée et la simplification de l'achat de billets. En l'absence de version papier du programme, le site web a été un outil incontournable pour promouvoir les spectacles mais également pour tenir les spectatrices et les spectateurs régulièrement informés sur l'actualité de la Fondation. Malgré un nombre fortement réduit de spectacles le site a été très sollicité avec 80 000 visites (une saison normale en compte 95'000).

Côté réseaux sociaux : le nombre d'abonnés Facebook a continué d'augmenter en 2020, avec 5173 abonnés (4653 en 2019). Sur Instagram avec 1886 abonnés en 2020 (1300 en 2019), des publications quotidiennes ont permis au public d'accéder aux coulisses des théâtres et de partager ainsi des moments privilégiés malgré la fermeture des salles.



Signalétiques Covid-19 ©Equilibre-Nuithonie

Revue de presse 2020 (extraits)

Saison 19/20

Réservez dès maintenant !

Musique, humour, théâtre, danse... voici une sélection d'événements qui vont marquer les quatre premiers mois de l'année sur les scènes romandes. Et qu'il faut agencer au plus vite pour espérer y trouver une place... « Dans ce spectacle (Nouvelles pièces courtes), on retrouve le côté décalé, ludique et inventif de la Compagnie DCA. Enchaînant duos, duels, solos et envols en groupe, morceaux brefs et efficaces, cette création a la saveur d'une aventure nouvelle avec ses danseurs, acrobates aux multiples talents. » Thierry Loup

Le Matin Dimanche – 05.01.2020

Saison Danse

La suite de cette saison permettra encore de voir à Fribourg de grands noms de la scène internationale.

La Liberté – 16.01.2020



Quand l'enfance se fait grise

« Avec ce *Gil* plein de tendresse, la compagnie Boréale poursuit une ligne claire. Pas de fioriture inutile, mais un univers cohérent, au service du propos. Une recherche constante de limpidité, une forme d'évidence qui ne se confond pas avec la banalité. Chaque chose est à sa place, à l'image de cette magnifique musique (jouée en live par Benoît Gisler), d'une mélancolie prête à se briser.

La Gruyère – 11.01.2020

A l'écoute de la musique intérieur de Gil

Heureux casting, qui permet de rêver à donner plus de poids à la voix des femmes également. Le débat de société ne fait que commencer... »

La Liberté – 01.11.2020

Nouvelles pièces courtes

Equilibre un plateau pour la danse

La Liberté – 16.01.2020

***My Land*, le spectacle qui a embrasé le plus grand festival du monde**

Explorant avec une extraordinaire virtuosité les racines de l'humanité, le spectacle exprime le lien éternel qui prévaut entre l'homme et la terre mère.

Le Matin Dimanche – 12.01.2020

***My Land*, le cirque comme une danse sensuelle**

Une heure de spectacle qui à l'exploit technique préfère un idéal de beauté sculptural et hyper expressif.

RTS / Vertigo 14.01.2020

Ce drôle de lien nommé amitié

Sur scène, Brigitte Rosset et Frédéric Recrosio parlent de l'amitié, la leur, celle des autres. Tout en jouant des personnages qu'ils se sont créés au fil des ans, ils explorent le quotidien et ses petits riens, ils multiplient vanes et bons mots, sans négliger des moments d'émotion.

La Gruyère – 23.01.2020

La ronde du désir selon Patricia Highsmith

Ce feu, mélange de gaieté, de tolérance et de presque insouciance, malgré le sida qui décime les rangs, Anne Bisang le transmet magnifiquement dans *Small g, une idylle d'été*, peut-être son plus beau spectacle, le plus libre en tout cas, le plus aimant. {...} C'est une fièvre de samedi soir qui vous saisit alors dans votre fauteuil.

Le Temps – 27.01.2020

Les révolutions intimes du *Small g*

La force de la pièce tient autant à la justesse et à la profondeur de son écriture qu'à la joie et au naturel de la mise en scène. {...} Anne Bisang exacerbe les non-dits, profite de tout ce qu'on découvre par bribes, pour laisser la vie se glisser et palpiter. Il faut sentir ce spectacle, vibrer à la présence physique des six formidables acteurs complices.

La Liberté – 10.02.2020

Les *Déraisons*

Un message d'espoir.

RadioFR – 27.01.2020

Et j'ai crié Aline. Un ballet qui, soutenu par une imaginative mise en espace, se fait cependant frénétique. Ce n'est plus du Ramuz, c'est du Romanens et c'est vivifiant.

La Liberté – 28.01.2020

Dans **Histoires d'Illes**, Yvette Théraulaz raconte ses souvenirs de femme aimée et bousculée. Son spectacle troublant fait halte à Nuithonie.

La Liberté – 1.02.2020 (spectacle annulé)

Angels in America, la pièce qui conquiert la Suisse romande et la Comédie- Française

Comédiens immenses : ils nous rappellent que cela peut suffire au bonheur d'un texte. Ils transforment ici ces «Angeles» en un grand spectacle classique, rédempteur à sa manière des misères d'une génération perdue.

Le Matin Dimanche 2.2.2020



Les places s'arrachent pour **le hip-hop**. L'affiche danse d'Equilibre met chaque saison des spectacles de danse de rue à l'honneur, qui trouvent un public très large et passionné à Fribourg.

La Liberté – 6.02.2020

Un Misanthrope fidèle à Molière

Le Misanthrope, dans une interprétation intense de Lambert Wilson, était de passage en ce mois de février en Suisse romande.

choisir.ch – 15.02.2020

Dans le spectacle **Kalakuta Republik**, qui passe par Equilibre, le chorégraphe burkinabé Serge Aimé Coulibaly fait revivre cette ambiance fiévreuse: sept danseurs mêlent jazz, funk et rythme yoruba pour, au final, former «un hymne à la résistance dans le temple de l'afrobeat».

La Gruyère – 27.02.2020

Nils, le merveilleux voyage

Un récit qui emmène dans un monde féérique entre contes scandinaves, paysages enchanteurs et transformation de soi.

Cultura – 01.03.2020



La compagnie Da Motus dévoile sa nouvelle création avec le titre **déComposition**. Pour l'occasion elle s'associe avec le Mondrian Ensemble.

RTS 12h45 – 04.03.2020

Et la musique créa la danse

L'apaisement vient par Bach...Lumineux !

La Liberté – 09.03.2020

L'érotisme des interstices

Et elles sont formidables ces actrices et formidables ces acteurs, qui donnent aux mots taillés sec d'Antoine Jaccoud la sève qui rend festive la tristesse. Une bonne partie de la réussite de ce spectacle réside là, dans le talent de Matthias Urban d'avoir su, avec ses interprètes, lire Jaccoud au-delà des mots.

La Liberté – 09.03.2020

Equilibre et Nuithonie tirent leurs rideaux

Pour cause de coronavirus et sur décision de la préfecture de la Sarine qui limitent désormais les rassemblements à 150 personnes.

RTS, Couleurs Locales – 12.03.2020

Les milieux culturels rivalisent d'imagination en ces temps de confinement.

À Fribourg, Equilibre-Nuithonie rend hommage au comédien François Florey, disparu subitement la semaine dernière, en mettant en ligne la captation de Douze hommes en colère, mis en scène par Julien Schmutz.

La Gruyère – 31.03.2020

Théâtre : espoir pour la saison 20-21

« Il est important pour nous de rassurer le public. »

La Télé – 12.06.2020

Saison 21-22

Une programmation de qualité malgré un contexte mouvant

Les salles Equilibre et Nuithonie présentent la première partie de leur nouvelle saison qui mêle créations, danse, théâtre, musique, le tout parsemé de quelques grands noms. Le coronavirus n'empêche pas la qualité, mais il impose certaines précautions sanitaires.

La Gruyère – 25.08.2020

Première partie

Cette nouvelle saison est le reflet de la solidarité, celle qui a animé le milieu culturel, mais aussi celle que le public a témoignée.

Scène Magazine 10.10.2020

Le programme des salles de spectacle fribourgeoises se dévoile.

Explications, entre incertitudes et inquiétudes.

La télé – 25.08.2020

Reprise des spectacles à Equilibre-Nuithonie à Fribourg avec un public qui devra être masqué. « On ne restera pas à la maison ! »

RTS 12h45 – 25.08.2020

Lumen sort des ténèbres

Le spectacle de Jasmine Morand, lauréate du Label+ romand décerné pour la première fois à une artiste femme, éblouit au propre comme au figuré.

Le Courrier – 15.09.2020

Une composition très graphique entre la danse et l'art plastique.

RTS 12h45 – 21.09.2020



Ce n'est pas la première fois que le chorégraphe **Preljocaj** vient à Fribourg présenter une création. Douze danseurs, la voix de Thomas Tatzl et le piano de James Vaughan nous plongent dans un spectacle romantique et mélancolique dont on sort ébloui !

L'illustré – 16.09.2020

Passage de témoin à travers Nuithonie

C'est une sorte de bouquet final. Avec ce **Codanse FRI-20**, Da Motus clôt son histoire par un double symbole. D'un côté, le passage de témoin à la jeune génération, de l'autre, l'utilisation de lieux inhabituels.

La Gruyère – 24.09.2020

La fin d'une ère pour la danse fribourgeoise

Dans le théâtre qui les a forgés, DA MOTUS ! fait cette semaine ses adieux à la scène. Ils signent avec leur dernière pièce baptisée **CODANSE FRI-20**, une création généreuse qui donne une belle visibilité à cette vague émergente ou déjà confirmée.

Heidi News – 08.10.2020

L'essentiel se joue dans les non-dits, les sous-entendus

La poésie de l'échec, oui cette nouvelle création nuithonienne allège, comme si elle avait le pouvoir de reconforter.

La Liberté – 09.10.2020



« Ma mère vit en moi ». **Brigitte Rosset**

La comédienne genevoise est sur scène malgré la crise.

Caritas Mag – 10.10.2020

Une diète nourrit la succulente "cuisine intérieure" de Brigitte Rosset

RTS 12h45 – 12.10.2020

Mit Dürrenmatt in die Corona-Saison

Die Covid-19-Pandemie hat auch bei Theater in Freiburg vieles durcheinandergebracht. Dennoch startet der Verein am 8. Oktober in die neue Spielzeit. Diese umfasst zwei Stücke weniger als gewohnt und findet unter Einhaltung eines Schutzkonzepts statt.

Freiburg Nachrichten – 19.09.2020

Nuithonie ouvert, Equilibre fermé

« Ce qui nous importe le plus c'est le maintien des créations des troupes en résidence fribourgeoises ou romande. » TL

La Gruyère – 29.10.2020

La culture dénonce une hypocrisie

Pour les acteurs culturels la limitation de rassemblement à 50 personnes rime avec fermeture.

La Liberté – 29.10.2020

Le Magnifique Théâtre nous livre une nouvelle fois une création forte et sans concession : **Le Traitement**. Pas de chichis. Pas de blabla ou de gesticulations inutiles. Le texte. Rien que le texte. Concis. Dans le cas précis, cruel et sordide.

La Batoille – 04.11.2020

Happé par la **deuxième vague**, le milieu culturel boit la tasse.

La Gruyère 05.11.2020

Freiburg: Die traditionelle Silvesteraufführung findet nicht statt; die Verantwortlichen hoffen aber, im Januar spielen zu können.

Freiburg Nachrichten – 24.11.2020



C'est désolant, fatigant et déprimant

Fermés depuis début novembre, de nombreux lieux culturels fribourgeois envisageaient de rouvrir dès le 19 décembre. L'annonce du Conseil fédéral fait ainsi l'effet d'une douche froide pour les musées, théâtres, salles de concert et de cinéma qui travaillaient d'arrache-pied pour proposer un programme dans le respect des règles sanitaires. Hier, les personnes contactées ne se faisaient guère d'illusions sur leurs chances de concrétiser leurs projets. Alors que Nuithonie et Equilibre ont annoncé la reprise pour début janvier, (...)

La Liberté – 10.12.2020

Les répétitions d'Amélie Mélo ont lieu dans la joie.

La metteuse en scène Sylvianne Tille continue de travailler pour que sa nouvelle pièce, Amélie Mélo soit prête en janvier.

La Liberté – 29.12.2020

AVANT-DER | 3

Quatre premières devaient avoir lieu cette fin de semaine. Le Covid-19 en a décidé autrement

Les lumières s'éteignent à Nuithonie

«ON Y ARRIVERA»

Philippe Truchon, chef du bureau de la culture au Tribunal de Fribourg. On voit à droite, le performeur Philippe Truchon en scène dans la pièce Amélie Mélo.

Philippe Truchon, chef du bureau de la culture au Tribunal de Fribourg. On voit à droite, le performeur Philippe Truchon en scène dans la pièce Amélie Mélo.

Philippe Truchon, chef du bureau de la culture au Tribunal de Fribourg. On voit à droite, le performeur Philippe Truchon en scène dans la pièce Amélie Mélo.

Das Theater Equilibre bleibt bis Ende Jahr zu

Die Stiftung Equilibre und Nuithonie hat alle Aufführungen bis Ende Dezember abgesagt. Das betrifft auch die Neue Oper

7. Statistiques et billetterie

Spectacles et manifestations année 2020

En 2020, le nombre de spectacles et manifestations (conférences/séances) a fortement diminué par rapport à 2019. Cette baisse s'explique en raison de la pandémie Covid-19.

Le nombre de représentations scolaires n'a pas été épargné non plus. Au final 17 représentations sur les 52 programmées ont pu se dérouler (Cf chiffre 6 ci-dessus).

	Nuithonie		Equilibre		Totaux
	2019	2020	2019	2020	2020
Spectacles	54	17	50	23	40
Conférences / séances	7	4	32	3	7
Représentations	214	75	128	32	108
<i>Dont scolaires</i>	56	15	9	2	17
Expositions	3	2	1	0	2

Spectacles Saison et Hors-saison 2020

En 2020, la Fondation Equilibre et Nuithonie a pu présenter 29 spectacles de sa saison sur les 67 programmés (73 représentations sur 177).

A Nuithonie, seuls 15 spectacles de saison ont pu avoir lieu et 2 spectacles hors-saison (2 Midi théâtre). A Equilibre, 14 spectacles de saison ont pu être joués et 9 spectacles hors-saison. (SdC, NOF, TiF, OCF, Landwehr, Concordia). Par hors-saison, il faut comprendre les spectacles qui ne sont pas programmés par la Fondation Equilibre et Nuithonie indépendamment qu'ils fassent partie ou non de l'abonnement de saison.

En 2020, 15 représentations hors saison étaient programmées. Seules 8 ont pu avoir lieu.

	Nuithonie		Equilibre	
	2020	%	2020	%
Saison	15	88 %	14	67 %
Hors saison	2	12 %	9	33 %
Total	17	100 %	23	100 %



Preljocaj - Winterreise ©Jean-Claude Carbonne



Codanse – FRI-20 ©Antonio Bühler

Billetterie

Le taux de fréquentation de la saison est de **91.22%** en 2020 (**93.78%** en 2019).

Le taux de fréquentation des deux théâtres est le suivant:

Nuithonie	Equilibre
90.57%	92.02%

	2019	2020
Nombre de spectacles	58	31
Nombre de représentations	151	77
Nombre de spectateurs	36'691	17'319
Jauge	39'125	20'196
Taux de fréquentation	93.78%	91.22%

Répartition des abonnements par catégorie

A titre préliminaire, il est précisé que les statistiques présentées ci-dessous ne tiennent compte que des spectacles allant de septembre à décembre 2020. Pour tenir compte de cette situation et du fait que moins de spectacles étaient proposés, la Fondation a fixé à 4 le nombre minimum de spectacles pour bénéficier d'un tarif abonnement (8 habituellement). La Fondation a également renoncé à proposer un abo famille, le Pass'Danse, le Pass'OCF ainsi que le Pass'Midi théâtre.

Le tableau ci-dessous détaille le nombre d'abonnements par catégorie (4A = 4 spectacles aux choix pour les habitants des communes membres de Coriolis Infrastructures).

Catégorie d'abonnement	Saison 2019-2020				Saison 2020-2021							
	Nbr d'abo	En %	en Fr.	en %	Nbr d'abo	En %	en Fr.	en %				
4A	Pas proposé sur la saison 19-20				395	66,50%	49 263,75	57%				
4B	Pas proposé sur la saison 19-20				120	20,20%	19 119,00	22,11%				
8A	862	52,75%	357 112,95	52,35%	53	8,92%	10 901,25	12,61%				
8B	313	19,16%	142 109,30	20,83%	13	2,19%	1 788,50	2,07%				
12A	Pas proposé sur la saison 19-20				6	1,01%	1 258,50	1,46%				
12B	Pas proposé sur la saison 19-20				0	0,00%	0,00	0,00%				
16A	132	8,08%	89 564,50	13,13%	7	1,18%	4 141,50	4,79%				
16B	30	1,84%	22 260,25	3,26%	0	0,00%	0,00	0,00%				
24A	11	0,67%	9 986,95	1,46%	Pas proposé sur la saison 20-21							
24B	2	0,12%	1 643,80	0,24%								
32A	10	0,61%	15 715,30	2,30%								
32B	0	0,00%	0,00	0,00%								
Famille	208	12,73%	27 319,75	4,00%								
Pass'danse	15	0,92%	7 368,00	1,08%								
Pass'OCF	38	2,33%	6 910,50	1,01%								
Pass'Midi Théâtre	13	0,80%	2 184,00	0,32%								
Total	1634	100,00%	682 175,30	100,00%					594	100,00%	86 472,50	100,00%

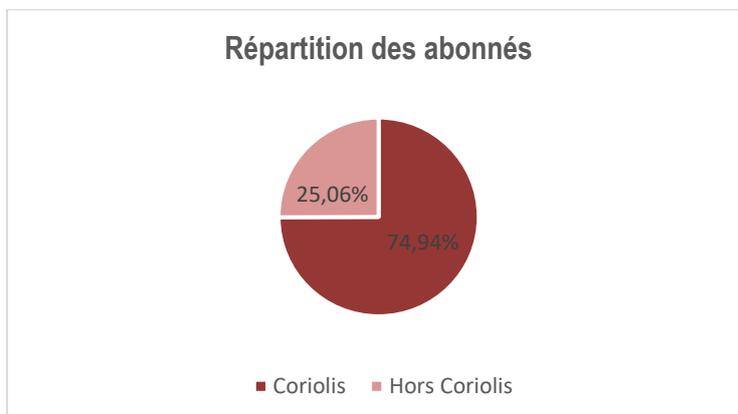
Le prix de l'abonnement dépend du domicile de l'abonné :

- Zone A : habitants des communes de Coriolis Infrastructures (Corminboeuf, Fribourg, Givisiez, Granges-Paccot, Matran, et Villars-sur-Glâne)
- Zone B : les autres Communes

Le nombre d'abonnements à la carte vendus s'élève à 594. Compte tenu de la situation, il est inutile de vouloir comparer ces chiffres avec ceux de la saison précédente. C'est un chiffre toutefois extrêmement encourageant au regard de l'ensemble des circonstances.

Répartition des abonnés par Communes (Coriolis / hors Coriolis)

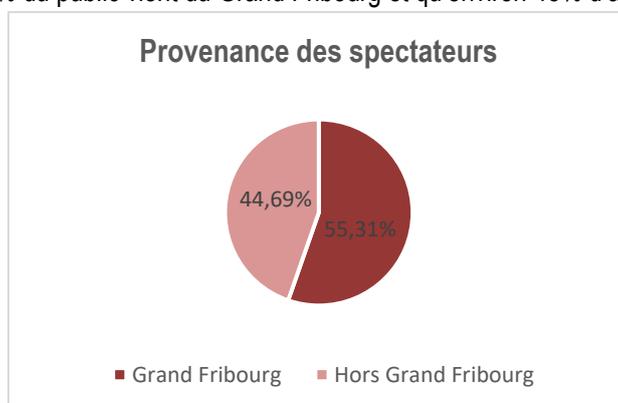
Pour la saison 2020-2021, la répartition entre les communes membres de Coriolis Infrastructures et les autres communes est la suivante : 74.94% Coriolis, 25.06% les autres communes (saison 2019-2020 : 69.97% Coriolis, 30.03% les autres communes).



Provenance des spectateurs pour la saison 2020-2021 (abonnés et billetterie individuelle)

	19-20	20-21
Avry	0.77%	0.40%
Belfaux	1.03%	0.68%
Corminboeuf	2.12%	2.03%
Fribourg	26.84%	33.16%
Givisez	1.46%	1.64%
Granges-Paccot	1.64%	1.19%
Marly	4.59%	4.46%
Matran	1.11%	0.68%
Villars-sur-Glâne	9.43%	11.07%
Total	48.99%	55.31%
Autres communes	51.01%	44.69%

On constate qu'environ 55% du public vient du Grand Fribourg et qu'environ 45% d'ailleurs.



Pass'Jeunes

Depuis la saison 2011-2012, la Fondation donne aux jeunes entre 16 et 25 ans la possibilité d'acquérir un Pass'Jeune.

Ce Pass, d'un montant de Fr. 40.-, leur permet d'acquérir un billet à Fr. 10.- et ce, quel que soit le spectacle proposé. Cette offre, qui rencontre un vif succès, vise à rendre plus facile l'accès à la culture pour les jeunes ; elle n'est pas sans conséquence financière pour la Fondation puisqu'elle représente une diminution, en termes de billetterie, d'un montant moyen sur la saison de l'ordre de Fr. 30'000.-. La saison 2020-2021 n'est pas révélatrice en termes de statistiques en raison du nombre très élevé d'annulation.

	2019-2020	2020-2021
Carte Pass'Jeunes	143	35
Nb de billets	949	127

20 ANS 100 FRANCS

Depuis le 1^{er} septembre 2018, la Fondation Equilibre et Nuithonie a rejoint l'association 20 ANS 100 FRANCS.

Cette association permet au détenteur d'une carte de membre acheté à Fr. 100.- d'accéder gratuitement à tous les lieux culturels partenaires dans les domaines des arts de la scène, des arts visuels, des musiques actuelles et musique classique, des festivals ainsi que des ciné-clubs de 5 cantons romands. En d'autres termes, toute personne ayant entre 0 et 21 ans peut être détentrice d'un abo 20 ANS 100 FRANCS au prix de 100 CHF. Cet abonnement est valable 365 jours.

8. Fondation Equilibre et Nuithonie

La Fondation est inscrite au Registre du Commerce depuis le 14 décembre 2005. La cinquième période administrative s'étend du 1^{er} septembre 2016 au 31 août 2021. La fin de cette période administrative coïncidera avec la fin de la période législative communale.

La Fondation est reconnue d'utilité publique. Elle ne vise aucun but lucratif. Les organes de la Fondation sont le conseil de Fondation, le comité de direction, le directeur et l'organe de révision. L'autorité de surveillance est le Service de la justice de l'Etat de Fribourg. La Fondation est subventionnée principalement par Coriolis Infrastructures, l'association de communes pour la politique culturelle dans l'agglomération de Fribourg.

Le siège social est à Villars-sur-Glâne. Le but de la Fondation est d'exploiter deux infrastructures culturelles du Grand Fribourg :

- **Nuithonie à Villars-sur-Glâne**
- **Equilibre à Fribourg**

Les membres du Conseil de Fondation sont nommés par le Comité de Direction de Coriolis Infrastructures, sur proposition des Communes membres (1 représentant par Commune et 2 pour les Communes-sièges) ou par Coriolis directement. Le Conseil de Fondation est composé de 9 à 15 membres au maximum. Au 31 décembre 2020, il s'agissait de :

M. Alexis Overney	Président	
M. René Schneuwly	Vice-Président	Représentant de Coriolis
M. Markus Baumer	Membre	Membre libre
Mme Andrea Burgener Woeffray	Membre	Représentante de la Commune de Fribourg
M. Olivier Carrel	Membre	Représentant de la Commune de Villars-sur-Glâne
M. Laurent Dietrich	Membre	Représentant de la Commune de Fribourg
M. Sébastien Dorthe	Membre	Représentant de la Commune de Matran
M. Gilles de Reyff	Membre	Représentant de la Commune de Givisiez
M. Yves Litandi	Membre	Représentant de la Commune de Granges-Paccot
Mme Isabelle Bussey	Membre	Représentante de la Commune de Corminboeuf
Mme Natacha Roos	Membre	Membre / Représentante de Coriolis (voix consultative)
Mme Belkiz Balçin	Membre	Représentante de la Commune de Villars-sur-Glâne
M. Philippe Trinchan	Membre	Représentant de l'Etat de Fribourg
M. Thierry Loup	Directeur	Membre avec voix consultative

En 2020, la situation pandémique n'a pas permis au Conseil de Fondation de se réunir comme il l'aurait souhaité. 3 séances ont eu lieu, dont deux par voie de circulation. Il s'agit des dates suivantes :

- Le 11 mai 2020 (par voie de circulation)
- Le 1^{er} juillet 2020 (en présentiel)
- Le 1^{er} décembre 2020 (par voie de circulation)

La surveillance de la gestion des affaires courantes par le directeur, la préparation et l'exécution des décisions prises par le Conseil de Fondation sont confiées à un Comité de Direction nommé par le Conseil de Fondation (art.10 let.d des statuts de la Fondation). Les membres du Comité de Direction sont : M. Alexis Overney, Président du Conseil, M. René Schneuwly, Vice-président, M. Laurent de Bourgknecht, secrétaire du Conseil et administrateur à Equilibre, M. Markus Baumer, M. Gilles de Reyff, M. Laurent Dietrich, M. Olivier Carrel, Mme Natacha Roos (avec voix consultative). M.Thierry Loup (directeur de la Fondation) assiste aux séances avec voix consultative.

Le Comité de Direction n'a pas pu se réunir en 2020. Les séances qu'il a tenues l'ont été par voie de circulation. Il s'agit des dates suivantes : 29 avril et 11 novembre 2020.

9. Comptes de fonctionnement et bilan

Préambule

L'année 2020 a été marquée par la pandémie de Covid-19 qui a eu des conséquences sur de nombreux secteurs économiques, dont celui de la culture. La Fondation Equilibre et Nuithonie a été particulièrement touchée puisqu'elle a été contrainte de fermer ses théâtres au public durant cinq mois, entraînant l'annulation d'une trentaine de spectacles correspondant à cent représentations. L'exercice financier est marqué aussi bien par des baisses de charges – cachets, hébergements, transports, personnel temporaire, etc. – que des baisses de recettes – billetterie, locations, subventions. Par ailleurs, elle a dû engager des dépenses non budgétées liées à la mise en place de mesures pour enrayer la pandémie de Covid-19 (plan de protection, matériel sanitaire, communication spécifique, etc.).

Les comptes 2020 de la Fondation Equilibre et Nuithonie font apparaître, après amortissements et provisions pour charges exceptionnelles, un bénéfice de Fr. 4'745.30.

Produits d'exploitation

	2020						2019			
	Equilibre Comptes	Nuithonie Comptes	Fondation Comptes	Equilibre Budget	Nuithonie Budget	Fondation Budget	Différence comptes/budget	Equilibre Comptes	Nuithonie Comptes	Fondation Comptes
Billetterie	474 028.21	144 487.84	618 516.05	810 000.00	285 000.00	1 095 000.00	-476 483.95	815 555.46	397 700.47	1 213 255.93
Scolaires / ateliers médiation	0.00	25 459.50	25 459.50	0.00	60 000.00	60 000.00	-34 540.50	0.00	80 192.00	80 192.00
Locations	221 895.40	85 571.05	307 466.45	342 800.00	97 500.00	440 300.00	-132 833.55	376 716.88	114 400.15	491 117.03
Sponsoring	143 917.91	143 815.81	287 733.72	193 500.00	178 500.00	372 000.00	-84 266.28	177 268.76	172 219.61	349 488.37
Subventions	1 643 306.22	1 780 909.26	3 424 215.48	1 695 000.00	1 825 000.00	3 520 000.00	-95 784.52	1 700 376.75	1 846 184.75	3 546 561.50
Ventes et recettes diverses	207 561.39	198 623.89	406 185.28	1 000.00	0.00	1 000.00	405 185.28	6 149.94	4 743.74	10 893.68
Produits hors exploitation	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	599.30	599.30
Total des produits	2 690 709.13	2 378 867.35	5 069 576.47	3 042 300.00	2 446 000.00	5 488 300.00	-418 723.53	3 076 067.79	2 616 040.02	5 692 107.81

Charges d'exploitation

	2020						2019			
	Equilibre Comptes	Nuithonie Comptes	Fondation Comptes	Equilibre Budget	Nuithonie Budget	Fondation Budget	Différence comptes/budget	Equilibre Comptes	Nuithonie Comptes	Fondation Comptes
Spectacles-accueil-créations	701 702.92	572 026.89	1 273 729.81	1 054 300.00	742 400.00	1 796 700.00	-522 970.19	1 120 277.77	815 133.36	1 935 411.13
Frais techniques	40 323.19	32 357.89	72 681.08	43 000.00	33 500.00	76 500.00	-3 818.92	41 347.88	27 868.50	69 216.38
Salaires et charges pers. fixe	993 181.65	902 546.98	1 895 728.63	1 050 100.00	898 100.00	1 948 200.00	-52 471.38	1 023 234.49	891 499.38	1 914 733.87
Salaires et charges pers. temporaire	237 352.52	115 098.14	352 450.66	258 720.00	113 120.00	371 840.00	-19 389.34	284 784.04	149 082.45	433 866.49
Honoraires personnel temporaire	59 069.33	36 068.58	95 137.91	72 500.00	46 500.00	119 000.00	-23 862.10	107 157.18	41 747.08	148 904.26
Formation	12 844.27	11 654.28	24 498.55	13 000.00	13 000.00	26 000.00	-1 501.45	5 979.40	4 951.80	10 931.20
Immeuble-assurances	295 128.26	140 987.57	436 115.83	298 000.00	186 800.00	484 800.00	-48 684.17	297 805.23	135 868.17	433 673.40
Frais de bureau-adm-billetterie	68 588.93	68 992.43	137 581.36	101 300.00	104 300.00	205 600.00	-68 018.65	97 293.82	96 003.47	193 297.29
Honoraires-défraiements	19 731.06	19 731.06	39 462.12	38 500.00	38 500.00	77 000.00	-37 537.89	39 549.14	39 549.14	79 098.28
Promotion	93 431.98	93 431.99	186 863.97	104 450.00	104 450.00	208 900.00	-22 036.03	122 626.33	122 626.33	245 252.66
Amortissements	120 938.75	47 254.88	168 193.63	97 600.00	75 400.00	173 000.00	-4 806.37	107 585.20	96 638.75	204 223.95
Pertes et abandons	1 588.82	1 588.82	3 177.64	0.00	0.00	0.00	3 177.64	4 944.44	4 944.44	9 888.88
Charges hors exploitation	218 820.00	160 390.00	379 210.00	0.00	0.00	0.00	379 210.00	7 675.80	0.00	7 675.80
Total des charges	2 862 701.66	2 202 129.51	5 064 831.17	3 131 470.00	2 356 070.00	5 487 540.00	-422 708.83	3 260 260.71	2 425 912.85	5 686 173.56
Résultat d'exploitation			4 745.30			760.00	3 985.30			5 934.25

BILAN AU 31 DECEMBRE 2020

(avec chiffres comparatifs 2019)

(exprimés en CHF)

ACTIF	2020	2019
<u>Actif circulant :</u>		
Trésorerie	478'750.13	336'053.03
Créances résultant de la vente de biens et prestations de services	57'000.00	89'700.00
Autres créances à court terme	151'761.02	354'516.97
Actifs de régularisation	514'060.75	612'013.01
Total actif circulant	1'201'571.90	1'392'283.01
<u>Actif immobilisé :</u>		
Immobilisations financières	3'494.18	3'501.08
Actif immobilisé Equilibre	83'100.00	96'901.00
Actif immobilisé Nuithonie	100'002.00	106'402.00
Total actif immobilisé	186'596.18	206'804.08
TOTAL ACTIF	1'388'168.08	1'599'087.09

(l'annexe est partie intégrante des comptes annuels)

BILAN AU 31 DECEMBRE 2020

(avec chiffres comparatifs 2019)

(exprimés en CHF)

PASSIF	2020	2019
<u>Capitaux étrangers à court terme :</u>		
Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services	167'360.65	239'517.36
Autres dettes à court terme	19'034.77	40'903.99
Produits encaissés d'avance	199'539.33	720'173.91
Passifs de régularisation	510'405.19	111'409.01
Provision pour Jubilé	100'000.00	100'000.00
Provision Fundraising	20'000.00	20'000.00
Total capitaux étrangers à court terme	1'016'339.94	1'232'004.27
<u>Capitaux propres :</u>		
Capital	100'000.00	100'000.00
Réserves pour saisons futures/remplacement du matériel	237'000.00	237'000.00
Bénéfice reporté	30'082.82	24'148.58
Bénéfice résultant du bilan	4'745.32	5'934.24
Total capitaux propres	371'828.14	367'082.82
TOTAL PASSIF	1'388'168.08	1'599'087.09

(l'annexe est partie intégrante des comptes annuels)

ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS DE L'EXERCICE ARRETE AU 31 DECEMBRE 2020

(suite)

(exprimés en CHF)

<u>6. Dettes découlant de contrats de leasing non portées au bilan</u>	<u>2020</u>	<u>2019</u>
Multilease, Toyota RAV-4	30'011.10	0.00

7. Garanties bancaires

Cession du contrat de partenariat de Coriolis Infrastructures à la Banque Cantonale de Fribourg, pour un montant de CHF 100'000.-.

8. Explications sur poste bilan et le compte de profits et pertes

Créances résultant de la vente de biens et prestations de services

Migros Neuchâtel-Fribourg	20'000.00
Le Souffleur	17'537.60
Le Point Commun	7'950.00
Theater In Freiburg	5'117.90
Artos	2'400.00
Ecoles - représentations scolaires	3'478.00
Administration communale Villars-sur-Glâne	2'125.00
Fondation HEMU-CL	1'163.15
Divers	398.00
Provision pour pertes sur débiteurs	-3'169.65
	<u>57'000.00</u>

Autres créances à court terme

C/c billetterie	149'961.50
Divers	1'645.80
Avances sur salaires	150.00
Impôt anticipé	3.72
	<u>151'761.02</u>

Actifs de régularisation

Charges payées d'avance

Avances sur cachets		68'590.50
Vaudoise Assurance	80'822.20	
Frais immeubles	23'455.35	
Promotion	16'677.01	
Cotisations	2'268.55	
Frais de véhicules	723.70	
Divers	450.00	124'396.81
Total		192'987.31

Produits à recevoir

Caisse publique de chômage, RHT	155'963.75	
Etat de Fribourg, indemnisations	105'324.94	
Caisse de compensation, décompte final 2020	39'982.65	
Vaudoise, décomptes finaux des assurances sociales	12'687.80	
Location chalet	2'037.50	
Divers	5'076.80	321'073.44
Total actifs de régularisation		514'060.75

Immobilisations financières

Dépôt de garantie	2'494.18	
Part sociale Coopérative "La Maison des Artistes"	1'000.00	
	3'494.18	

ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS DE L'EXERCICE ARRETE AU 31 DECEMBRE 2020

(suite)

(exprimés en CHF)

Actif immobilisé

<u>Equilibre</u>	<u>Véhicules</u>	<u>Informatique</u>	<u>Ecran led</u>	<u>Mobilier</u>	<u>Total actif immobilisé</u>
Bilan au 1 ^{er} janvier 2020	41'890.00	42'203.20	194'946.85	3'979.42	283'019.47
Investissements 2020	0.00	3'437.05	0.00	16'008.55	19'445.60
Revente véhicule	-6'400.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Fonds d'amortissement	35'490.00	36'603.20	110'046.85	3'978.42	186'118.47
Amortissements de l'exercice	0.00	5'637.05	20'000.00	1'209.55	26'846.60
Valeur nette	0.00	3'400.00	64'900.00	14'800.00	83'100.00

<u>Nuithonie</u>	<u>Installations</u>	<u>Véhicules</u>	<u>Informatique</u>	<u>Mobilier</u>	<u>Total actif immobilisé</u>
Bilan au 1 ^{er} janvier 2020	233'603.56	24'500.00	43'294.10	16'329.35	317'727.01
Investissements 2020	0.00	0.00	1'600.75	0.00	1'600.75
Revente véhicule	0.00	-6'400.00	0.00	0.00	0.00
Fonds d'amortissement	133'603.56	18'100.00	43'293.10	16'328.35	211'325.01
Amortissements de l'exercice	0.00	0.00	1'600.75	0.00	1'600.75
Valeur nette	100'000.00	0.00	1.00	1.00	100'002.00

<u>Fondation Equilibre-Nuithonie</u>	<u>Renouv. de l'équipement Equilibre</u>	<u>Renouv. de l'équipement Nuithonie</u>	<u>Total actif immobilisé</u>
Bilan au 1 ^{er} janvier 2020	99'435.55	109'442.20	208'877.75
Investissements 2020	94'092.15	45'654.13	139'746.28
Fonds d'amortissement	99'435.55	109'442.20	208'877.75
Amortissements de l'exercice	94'092.15	45'654.13	139'746.28
Valeur nette	0.00	0.00	0.00

Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services

Frais des spectacles	69'426.59
Droits d'auteurs, taxes communales 2020	273.44
Sous-traitants 12.2020	1'093.75
Charges sociales	16'811.80
Groupe E / Celsius	16'151.80
Frais immeubles et entretien immeubles	4'932.50
Frais techniques et entretien matériel technique	36'625.00
Frais informatiques, télécommunications et bureau	4'362.21
Promotion	17'683.56
	167'360.65

ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS DE L'EXERCICE ARRETE AU 31 DECEMBRE 2020

(suite)

(exprimés en CHF)

Autres dettes à court terme

TVA à payer	5'704.82
C/C YAA !	9'276.20
Divers	3'278.20
Impôt à la source à payer	285.55
Allocations familiales	490.00
	<u>19'034.77</u>

Produits encaissés d'avance

Ventes billetterie spectacles 2021	93'446.25
Vaudoise Assurance - partenariat 2021	55'000.00
Représentations scolaires	9'801.50
Acomptes location de salles	14'141.58
Représentations publiques	7'150.00
Etat de Fribourg, promotion bilinguisme	20'000.00
	<u>199'539.33</u>

Passifs de régularisation

Provision frais spectacles / créations reportées (Equilibre)	83'820.00
Provision pertes de locations et sponsorings (Equilibre)	70'000.00
Provision frais artistiques non-couverts (Equilibre)	65'000.00
Provision frais spectacles /créations reportées (Nuithonie)	65'390.00
Provision pertes de locations et sponsorings (Nuithonie)	30'000.00
Provision frais artistiques non couverts (Nuithonie)	65'000.00
Salaires et charges sociales au 31.12.2020	36'759.85
Heures personnel temporaire et charges sociales au 31.12.2020	6'018.50
Salaires à payer	7'424.85
Jetons de présences 2020	8'480.00
Provision Groupe E 2020	15'270.75
Provision honoraires révision	7'000.00
Frais immeubles	5'363.45
Frais des spectacles	39'805.64
Frais d'administration	4'079.75
Promotion	150.00
Divers	842.40
	<u>510'405.19</u>

ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS DE L'EXERCICE ARRETE AU 31 DECEMBRE 2020

(suite)

(exprimés en CHF)

<u>Provisions</u>	<u>2020</u>	<u>2019</u>
Provision pour Jubilé	<u>100'000.00</u>	<u>100'000.00</u>
Provision Fundraising	<u>20'000.00</u>	<u>20'000.00</u>
9. Variation du capital	<u>2020</u>	<u>2019</u>
Capital	<u>100'000.00</u>	<u>100'000.00</u>
Réserves pour saisons futures		
Réserves saisons futures au 1 ^{er} janvier	237'000.00	237'000.00
Création / dissolution	<u>0.00</u>	<u>0.00</u>
Réserves pour saisons futures au 31 décembre	<u>237'000.00</u>	<u>237'000.00</u>
Réserves pour remplacement du matériel		
Réserves pour remplacement au 1 ^{er} janvier	0.00	1'613.97
Dissolution / Création de réserves durant l'exercice	<u>0.00</u>	<u>-1'613.97</u>
Réserves pour remplacement au 31 décembre	<u>0.00</u>	<u>0.00</u>
Total des réserves au 31 décembre	<u>237'000.00</u>	<u>237'000.00</u>
Bénéfice reporté	30'082.82	24'148.58
Bénéfice au bilan	<u>4'745.32</u>	<u>5'934.24</u>
Total des capitaux propres	<u>371'828.14</u>	<u>367'082.82</u>
10. Produits exceptionnels		
Etat de Fribourg, indemnités Covid-19	<u>305'194.94</u>	
11. Charges exceptionnelles		
Provision frais spectacles / créations reportés (Equilibre)	83'820.00	
Provision pertes de locations et sponsorings (Equilibre)	70'000.00	
Provision frais artistiques non-couverts (Equilibre)	65'000.00	
Provision frais spectacles /créations reportées (Nuithonie)	65'390.00	
Provision pertes de locations et sponsorings (Nuithonie)	30'000.00	
Provision frais artistiques non-couverts (Nuithonie)	<u>65'000.00</u>	
	<u>379'210.00</u>	

12. Autres indications prévues par la loi

Il n'existe pas d'autres indications prévues par la loi à mentionner dans l'annexe selon art. 959c al. 1 ch. 4. CO.

Fribourg, le 1er juin 2021

RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION SUR LE CONTROLE RESTREINT

au conseil de Fondation Equilibre et Nuithonie

Route du Centre 7, Villars-sur-Glâne

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan et compte de résultat et annexe) de la Fondation Equilibre et Nuithonie, pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020.

Le contrôle restreint des indications de l'exercice précédent mentionnées dans les comptes annuels a été effectué par un autre organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil de Fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

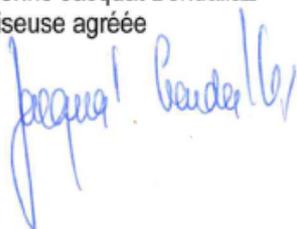
Notre contrôle a été effectué selon la norme Suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions et des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entité contrôlée. En revanche, des vérifications de flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et à l'acte de Fondation.

Fribourg, le 1^{er} juin 2021

Fid-Conseil SA

Fabienne Jacquat Bondallaz
Réviseuse agréée



10. Conclusions du Président

De tout temps, l'expression artistique a dû affronter l'adversité.

On pense avant tout aux interdits qui, au XXe siècle, frappèrent le jazz, l'art dégénéré du régime Nazi, ou encore l'art sous Staline. Pourtant, déjà sous l'Antiquité, des cas de censure sont relevés. C'est dans la Grèce du Ve siècle av. J.-C. que la destruction des livres par le feu serait d'abord apparue. Pour avoir introduit son ouvrage par ces quelques mots : « *Des dieux, je ne puis savoir ni qu'ils existent, ni qu'ils n'existent pas* », le sophiste Protagoras (485-410 av. J.-C.) fut chassé d'Athènes. Son *Traité sur les dieux* aurait ensuite été brûlé sur la place publique. Rome ne fut pas en reste : réservée sous la République romaine à quelques écrits prophétiques, la censure s'attaqua, sous Auguste, aux ouvrages jugés diffamatoires. Plus près de nous, une pièce d'Eschyle, *Les Suppliantes*, mise en scène par Philippe Brunet, directeur de la compagnie de théâtre antique Démodocos, n'a pu être jouée en Sorbonne : les gardiens du nouvel ordre moral en avaient décidé ainsi.

C'est une autre forme d'adversité à laquelle notre Fondation doit faire face depuis bientôt deux ans : plus insidieuse, elle ne dit pas son nom. Fruit d'un savant cocktail scientifique et politique, elle frappe sans prévenir, muselant les artistes, privant le public d'un indispensable bouffée d'oxygène.

Je n'en fais pas grief à nos autorités. Elles durent imposer des sacrifices sur l'autel du bien commun. La collectivité a consenti des efforts financiers importants pour permettre à nos comédiennes et à nos comédiens, à nos danseuses et à nos danseurs, à nos musiciennes et à nos musiciens de franchir l'épreuve dans les meilleures conditions possibles.

Il n'empêche. Les meilleures intentions pavent, on le sait, l'enfer de nos destinées. Il faut maintenant que la vie reprenne.

Que chacun d'entre vous soit remercié pour avoir œuvré sans relâche depuis le printemps 2020 afin que le rideau se lève, que la salle fasse silence et que le cœur du public batte, quelques instants, un peu plus vite.

Alexis Overney

Président de la Fondation



ÉQUILIBRE

nuithonit